

## Cargo Rail Germania (con DBSR)

### Descrizione del prodotto

In vigore dal / data      **01.2016**

---

**Il prodotto Cargo Rail comprende le seguenti specifiche prestazionali.**

#### **1. Specifiche prestazionali**

---

- 1.1. Entità delle prestazioni**      Il prodotto Cargo Rail Germania comprende il trasporto di carri singoli e gruppi di carri dal punto di spedizione al punto di ricezione nella rete TCC offerta. Il prezzo di base comprende una sola unica consegna con carri non nell'ordine richiesto.
- 1.2. Tempi di percorrenza**      Le vostre spedizioni saranno consegnate con Cargo Rail di norma il giorno lavorativo successivo nel traffico interno svizzero (giorno A – giorno B). Un'eventuale intensificazione del volume di traffico può comportare in singoli casi una variazione dei tempi di percorrenza. I tempi di percorrenza delle spedizioni internazionali dipendono dalla stazione mittente e destinataria.
- Per circolare nella rete Cargo Rail i carri devono avere una velocità di marcia minima di 80 km/h.
- 1.3. Punti e orari di servizio**      Vi serviamo presso tutti i punti di spedizione e ricezione del carico della rete TCC. Trovate informazioni sulle stazioni con l'ausilio del tool online "Ricerca punti di servizio" sul sito Internet di FFS Cargo.
- Gli orari e le frequenze di servizio si basano sugli intervalli di servizio pubblicati e vengono stabiliti per ogni punto di servizio (Ricerca punti di servizio).
- Sul sito Internet di FFS Cargo trovate anche le frequenze di servizio nei giorni festivi, nella rubrica "CG & allegati al contratto" (Centro clienti/Documenti/Offerta di servizi durante le festività)
- 1.4. Prestazioni complementari**      Conformemente al catalogo vi offriamo numerose prestazioni complementari al vostro trasporto merci con Cargo Rail. L'offerta di prestazioni complementari comprende tra l'altro:
- ➔ servizi amministrativi, come ad. es sdoganamenti
  - ➔ servizi operativi, come disposizione carri, pesatura, ecc.

### 1.5. Tempi di carico

Per il trasporto con Cargo Rail Germania ricevete un tempo di carico gratuito di 8 ore lavorative o 20 in caso di ricarico immediato. Se i carri ferroviari vi occorrono per un periodo più lungo vi fatturiamo in aggiunta una tassa di sosta dei carri per ogni periodo di 24 ore iniziato. Comunicate per tempo che i carri sono pronti per il ritiro, così che questi possano essere presi in consegna al ritiro successivo. Tenete presente che a partire dal 31° giorno verrà conteggiata un'indennità per soppressione.

**Siete pregati di considerare inoltre le seguenti modalità di ordinazione.**

## 2. Modalità di ordinazione

### 2.1. Dimensioni della spedizione

Cargo Rail Germania comprende il trasporto di carri singoli e gruppi di carri nella rete del traffico a carri completi (TCC). Per i gruppi di carri con un peso complessivo superiore a 500 tonnellate lorde o più di 20 assi è necessaria una verifica della disponibilità. Vi preghiamo pertanto di notificare tali spedizioni al Solution Management di FFS Cargo almeno 2 giorni lavorativi prima della data del trasporto, comunicando le seguenti informazioni:

- collegamento
- peso trasportato
- giorno di circolazione desiderato
- ev. casi particolari come merci pericolose e trasporti eccezionali

Se necessario, FFS Cargo si accorderà con voi sulle modalità e la tempistica del trasporto. Se non riceviamo da voi alcun preavviso, ci riserviamo il diritto di trasportare il gruppo di carri in base alla disponibilità esistente senza consultarvi previamente.

### 2.2. Ordine di trasporto

L'ordine di trasporto deve essere trasmesso a FFS Cargo al più tardi 90 minuti prima dell'inizio degli orari di servizio concordati nella forma seguente:

- trasmissione dell'ordine di trasporto tramite CIS-online (Gratis Software) o Edifact (soluzione informatica specifica per clienti)
- potete scaricare l'ordine di trasporto dal nostro sito [www.sbbcargo.com](http://www.sbbcargo.com)
- per i trasporti internazionali leggete il capitolo 2.5 Particolarità nel traffico a carri completi internazionale.

Attenzione: l'ordine di trasporto non costituisce una notifica di disponibilità al ritiro. I carri e le unità di carico vuoti o carichi, pronti per essere ritirati, devono essere segnalati direttamente tramite CIS-online, per e-mail, fax o telefonicamente all'Order Management o al team di produzione Cargo regionale.

### 2.3. Eccezioni e casi particolari

**I trasporti eccezionali** sono spedizioni che in virtù delle loro dimensioni, della loro massa o della loro natura richiedono precauzioni operative o tecniche particolari. Per i trasporti eccezionali è necessaria un'offerta speciale.

**I trasporti di merci pericolose** vengono eseguiti in base alle prescrizioni RID in vigore a livello internazionale. In caso di trasporto di merci pericolose, i dati delle merci devono essere in

possesso del Servizio clienti prima dell'inizio del trasporto. Le direttive sul trasporto di merci pericolose sono disponibili sul sito Internet di FFS Cargo.

#### 2.4. Carri e mezzi di carico

Prenotate carri vuoti e mezzi di carico

- per via elettronica tramite CIS-online
- per e-mail (wagenbuchung@sbbcargo.com)
- per telefono al numero 0800 707 100 (tasto 1)
- per fax al numero 0800 707 010

Vi preghiamo di ordinare i carri un giorno lavorativo prima del giorno del carico entro le ore 08.00, in modo da assicurare una ripartizione ottimale dei carri ordinati.

#### 2.5. Particolarità nel traffico a carri completi internazionale

##### Trasporti d'importazione dalla Germania con DB Schenker Rail (DBSR)

- Il responsabile degli acquisti deve indicare sull'ordine di trasporto il momento in cui DB Schenker Rail può prendere in consegna il carro (termine di preparazione dell'invio). L'ultimo termine di preparazione utile per un orario di partenza è fissato da DB Schenker Rail e comunicato al responsabile degli acquisti.
- Salvo diversi accordi, gli ordini di trasporto per circolazioni a carico devono essere indirizzati al servizio clienti DB Schenker Rail tramite procedura elettronica (RSO, EDI, xls/xml). Di norma, gli ordini di trasporto avvengono con una procedura di assegnazione a due fasi: l'ordine di trasporto deve essere emesso nell'arco di tempo che va da gli 11 giorni precedenti fino alle ore 12 del giorno precedente la partenza, ma può essere completato (con l'integrazione di numero e peso del carro) fino a un'ora prima del termine di preparazione della spedizione. Salvo diversi accordi, il termine di preparazione della spedizione è di norma fissato a un'ora prima della partenza della corsa di servizio
- Se il termine di restituzione del carro di proprietà della ferrovia scarico (carri di proprietà della ferrovia vuoti) a DB Schenker Rail incide sugli intervalli di carico concordati, DB Schenker Rail va informata il prima possibile. Questo vale sia in caso di restituzione anticipata dei carri vuoti sia in caso di ritardo
- DB Schenker Rail si riserva il diritto di modificare il proprio management degli ordini e il concetto di produzione in modo da introdurre un sistema di registrazione particolare con verifica delle capacità e lasciare alla stessa la scelta del metodo di trasporto.
- DB Schenker Rail comunica tali modifiche con un preavviso minimo di un mese dalla loro introduzione. In questo modo le parti hanno un mese di tempo per negoziare la prosecuzione del contratto sulla base delle nuove condizioni. Se nell'ambito delle trattative di cui sopra non si raggiunge un accordo, DB Schenker Rail ha il diritto di recedere dal contratto entro tre mesi. Fino alla scadenza del termine di disdetta valgono le condizioni originariamente in vigore.